



TRUNG TÂM CÔNG GIÁO ĐỨC BÀ PHÙ HỘ CÁC GIÁO HỮU
MARY HELP OF CHRISTIANS CATHOLIC CENTER

hiệp thông & **PHỤC VỤ**

1616 Pyrenees Avenue- Stockton, CA 95210
website: cdcktpsstockton.com - facebook: cdcktps stockton

TUẦN TIN CỘNG ĐOÀN CHỨA KITÔ PHỤC SINH CHÚA NHẬT 2 THƯỜNG NIÊN A 18-01-2026

TRUNG TÂM ĐỨC BÀ PHÙ HỘ HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

LINH MỤC QUẢN NHIỆM:

Đa Minh Nguyễn Minh Viện, SDB: (503) 819-0509

Thầy Phó Tế: Giuse Bùi Quý Phước

Thầy Phó Tế: Trần Stephen

BAN CHẤP HÀNH:

Chủ Tịch: Giuse Nguyễn Quang: (209) 403-3747

Phó Nội Vụ: Tôma Hoàng Thơm: (209) 351-3996 Phó

Ngoại Vụ: Võ Hòa: (916) 402-2609

Phụng Vụ: Têrêsa Nguyễn Trân Trân: (209) 954-6554

Huấn Giáo: Gioan Nguyễn Sang: (209) 361-6194 Tổng

Đồ: Micae Đỗ Trung: (209) 423-0627

Quản Tri: Giuse Lê Văn Sỹ: (209) 639-4760

Thư Ký: Nguyễn Lành: (209) 351-3581

Thủ Quỹ: Maria Nguyễn Cindy Hạnh: (209) 470-1811

HUẤN GIÁO KHAI TÂM & VIỆT NGỮ:

Souer Hoàng Nga, MTC: (209) 932-9070

HUẤN GIÁO DỰ TÒNG:

Giuse Nguyễn Thiện: (209) 662-0903

BÍ TÍCH RỬA TỘI

Maria Cao Kim Yến: (209) 608-2226

BÍ TÍCH HÔN PHỐI

Teresa Nguyễn Trân Trân: (209) 954-6554

GIÁO KHÓM:

CTTĐVN: Phêrô Cao Thái Nguyên: (209) 922-4507

GIOAN BAOTIXITA: Giuse Nguyễn Thiện: (209) 662-0903

GIUSE: Micae Đỗ Đình Trung: (209) 423-0627

LA VANG: Giuse Nguyễn Sơn Long: (209) 244-6801

MÃN CÔI: Hoàng Văn Khiêm: (209) 639-7837

MÔNG TRIỆU: Giacôbê Lê Lộc: (209) 337-8444

PHÊRÔ: Phêrô Trần Trọng Tài: (209) 954-8833

THÁNH TÂM: Giuse Hoàng Văn Trung: (209) 915-4049

PHỤNG VỤ BÍ TÍCH

THÁNH LỄ NGÀY THƯỜNG

Tại St. Luke:

7am: thứ Hai - thứ Ba - thứ Tư

Tại Trung Tâm:

6:30pm thứ Năm & thứ Sáu

8:15am: thứ Bảy

CHỨA NHẬT

6pm: thứ Bảy

8am & 10am: Chúa Nhật

CHẤU THÁNH THỂ

Sau lễ chiều thứ Năm & thứ Sáu

GIẢI TỘI

Nửa tiếng trước mọi Thánh Lễ

5pm-6pm: Thứ Bảy

RỬA TỘI

11:30am Chúa Nhật đầu tháng

HÔN PHỐI

Liên lạc với LMQN trước 9 tháng

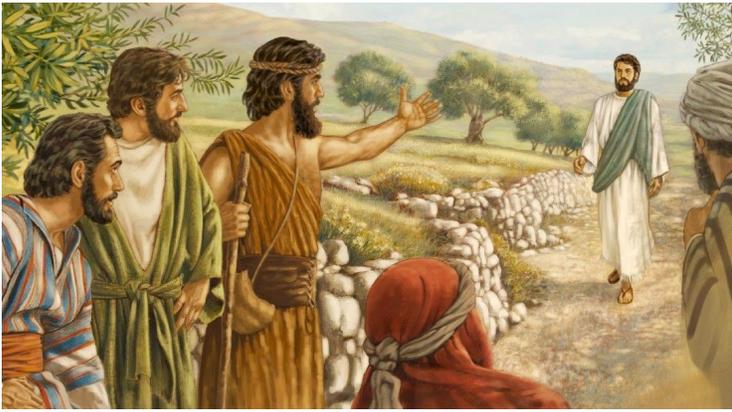


"Đây Chiên Thiên Chúa, đây
Đấng xoá tội trần gian"

Mt 1, 29



Lạy Chúa Giê-su là Chiên Thiên Chúa, Đấng xoá tội trần gian, xin lấy lòng nhân hậu xót thương con, mở lượng hải hà xoá tội con đã phạm. Xin rửa con sạch hết lỗi lầm, tội lỗi con, xin Ngài thanh tẩy.



Cha Quản Nhiệm
Đaminh Nguyễn Minh Viện, SDB

**TA SẼ ĐẶT NGƯỜI LÀM ÁNH SÁNG CHO MUÔN DÂN, ĐỂ
ƠN CỨU ĐỘ CỦA TA LAN TỚI TẬN CÙNG TRÁI ĐẤT.'**

Là điều phù hợp khi chúng ta đến trước mặt Thiên Chúa với tâm hồn khiêm nhường. Hội Thánh không ngừng mời gọi chúng ta nhìn nhận thân phận tội lỗi của mình, xin ơn tha thứ và tín thác vào lòng thương xót của Chúa. Chúng ta biết sự yếu đuối của bản thân, biết mình thường xuyên vấp ngã. Chính thái độ khiêm nhường ấy giúp chúng ta bám chặt vào Thiên Chúa. Tuy nhiên, khiêm nhường không có nghĩa vô dụng, là nản lòng hay nghĩ rằng Thiên Chúa không thể thực hiện điều gì nơi chúng ta. Chính Chúa là Đấng xóa bỏ tội trần gian cũng là Đấng chọn những con người mong manh và bất toàn để mang ánh sáng của Người đến cho thế gian.

Vì thế, hôm nay tôi mời gọi anh chị em nghĩ với tâm tình can đảm khi nghe lời này: "Ta sẽ đặt người làm ánh sáng cho muôn dân." Có thể chúng ta thường hay tự nhủ: Điều đó quá lớn lao đối với tôi, tôi chỉ là một người bình thường. Kẻ tội lỗi như tôi thì làm được gì? Có lẽ cũng đúng là chúng ta chưa sẵn sàng trở thành ánh sáng cho muôn dân, nhưng có lẽ Chúa mời gọi chúng ta trở thành ánh sáng cho một người nào đó, trong một hoàn cảnh cụ thể, tại một góc nhỏ của thế giới nơi ánh sáng chưa từng chiếu rọi. Ánh sáng ấy không phải là của riêng chúng ta, mà là ánh sáng của Đức Kitô chiếu tỏa qua chúng ta. Đó là ánh sáng không mang theo hận thù, ganh ghét hay phân biệt, nhưng là ánh sáng của lòng cảm thông, sự quan tâm và tình yêu. Và chính ánh sáng ấy có thể giải thoát những ai đang sống trong bóng tối.

Và như thế, chúng ta cùng suy nghĩ: Tôi có đang là ánh sáng không? Tôi cần làm gì để ngọn lửa mà Thiên Chúa đã gieo vào lòng tôi từ lâu được bừng sáng trở lại? Điều gì đang ngăn cản tôi: nỗi sợ hãi, sự oán giận, sự an phận hay tội lỗi đã không cho ánh sáng ấy tỏa chiếu? Hôm nay, khi chúng ta chiêm ngắm Chiên Thiên Chúa, xin cho chúng ta không chỉ tuyên xưng Người là Con Thiên Chúa, mà còn để cho ánh sáng của Người chiếu tỏa qua đời sống chúng ta, để ơn cứu độ của Người tiếp tục lan xa hơn nữa, bắt đầu ngay từ chính nơi chúng ta đang sống.

CHÚA NHẬT II MÙA THƯỜNG NIÊN NĂM A 18-01-2026

BÀI ĐỌC I: Is 49, 3. 5-6

"Ta đặt người như ánh sáng các dân tộc, để người nên ơn cứu độ của Ta " Trích sách Tiên tri Isaia.

BÀI ĐỌC II: 1 Cr 1, 1-3

"Nguyện cho anh em được ân sủng và bình an của Thiên Chúa, Cha chúng ta ". Khởi đầu thư thứ I của Thánh Phaolô Tông đồ gửi tín hữu Côrintô

PHÚC ÂM: Ga 1, 29-34

"Đây Chiên Thiên Chúa, đây Đấng xóa tội trần gian Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Gioan.

"I will make you a light to the nations, that my salvation may reach to the ends of the earth."

"I will make you a light to the nations, that my salvation may reach to the ends of the earth." These words from the prophet Isaiah remind us that God's saving plan has never been small or limited. From the beginning, God desired that His light reach every corner of the world. In today's Gospel, John the Baptist points to the fulfillment of that promise when he declares, "Behold, the Lamb of God, who takes away the sin of the world." Jesus is not only for one people or one time; He is the Savior of all. And John concludes with a powerful testimony: "Now I have seen and testified that he is the Son of God."

It is always appropriate for us to come before God with humble hearts. The Church constantly invites us to acknowledge our sinfulness, to ask for forgiveness, and to trust in God's mercy. We know our weaknesses; we know how often we fall short. This humility keeps us grounded and dependent on God. Yet humility should never lead us to discouragement or to thinking that God cannot work through us. The same Lord who takes away the sin of the world also chooses fragile and imperfect people to carry His light.

So today, I invite you to dare to think differently when you hear this line: "I will make you a light to the nations." Perhaps we may say that it is too big for me. I am just an ordinary person, not mentioning that I am a sinner." Perhaps, we are not ready to be a light to all nations. Maybe God is asking us to be a light to one person, in one situation, in one small corner of the world where darkness still remains. That light is not our own. It is the light of Christ shining through us. It is a light that does not bring hatred, jealousy, or division, but compassion, care, and love. It is a light that can free someone who feels trapped, forgotten, or lost.

And so we are led to an honest question: Am I a light? What does it take for me to let the light God placed within me long ago begin to shine again? What is stopping me—fear, resentment, comfort, or sin—from letting Christ be seen through my words and actions? Today, as we behold the Lamb of God, may we not only recognize Him as the Son of God, but also allow His light to shine through us, so that His salvation may reach even further, beginning right where we are.



CHƯƠNG TRÌNH

TẾT NGUYÊN ĐÁN BÌNH NGỌ 2026

THÁNH LỄ GIAO THỪA
ngày 16, tháng 2 năm 2026 lúc 9:00PM

THÁNH LỄ ĐẦU NĂM
ngày 17, tháng 2 năm 2026 lúc 9:00AM

HỘI CHỢ MỪNG XUÂN BÌNH NGỌ:
Chúa Nhật, ngày 22, tháng 2 năm 2026.

THÁNH LỄ LÚC 9:00AM,
HỘI CHỢ MỪNG XUÂN NGAY SAU THÁNH LỄ
Xin Quý Ông bà và Anh Chị Em mua vé xé ủng hộ với nhiều cơ hội trúng thưởng.



QUYÊN GIÁO CHÚA NHẬT 11/1/2025: \$2,640.00

D/S QUÝ HỘI ĐOÀN BÁN HÀNG GAY QUÝ TRUNG TÂM

1	HỘI LEGIO MARIAE	\$1,735.00	\$1,631.00
---	------------------	------------	------------



Ý CẦU NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA

THÁNG 1/2026

VIỆC CẦU NGUYỆN VỚI LỜI CHÚA

Chúng ta hãy cầu nguyện để việc cầu nguyện với Lời Chúa trở thành nguồn dưỡng nuôi đời sống và nguồn hy vọng trong các cộng đoàn, giúp chúng ta xây dựng một Giáo hội huynh đệ và loan báo Tin Mừng hơn.

HỌP HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

Kính gửi quý thành viên Hội Đồng Mục Vụ và quý Trưởng Đại Diện,

Cha Quản Nhiệm trân trọng kính mời quý anh chị đến tham dự cuộc họp Hội Đồng Mục Vụ, sẽ được tổ chức vào **Chúa Nhật, lúc 11:30 sáng, ngày 25 tháng 1 năm 2026,** tại Trung Tâm Đức Bà Phù Hộ Các Giáo Hữu.

Mục đích chính của cuộc họp lần này là để **chọn một vị Chủ Tịch Hội Đồng Mục Vụ mới** cho cộng đoàn, nhằm tiếp tục đồng hành và phục vụ đời sống phụng vụ cũng như sinh hoạt chung của cộng đoàn trong thời gian tới.

Cha Quản Nhiệm kính mong quý anh chị **hiện diện đầy đủ**, vì sự hiện diện và tiếng nói của mỗi người rất quan trọng trong việc phân định và chọn lựa người sẽ cùng quý anh chị cộng tác và phục vụ cộng đoàn.

Xin trân trọng kính mời và chân thành cảm ơn sự cộng tác của quý anh chị.

Kính thư,

Cha Quản Nhiệm

Lm. Đaminh Nguyễn Minh Viện, SDB

Chúc Mừng Bồn Mạng



Mừng Bồn Mạng Phong Trào Cursillo

Ngành Việt Nam Giáo Phận Stockton

Thánh lễ 10:00AM Chúa Nhật,

Ngày 25 Tháng 1 Năm 2026

Tại Trung Tâm Đức Bà Phù Hộ Các Giáo Hữu



Nails Supply
Complete Nails Supply & Equipments

Open: Sunday Friday:
8:00am - 5:00pm
Closed: Saturday
Tel: (209) 473-8028

8135 West Lane
Stockton CA 95210

UNITED AUTO REPAIR
DOMESTIC & FOREIGN CARS

Specializing in...
ELECTRICAL * TUNE-UPS
All Makes & Models
* Brakes * Clutch
* Air Conditioning
* Computer Analyzing

COMPLETE AUTO REPAIR
400 N. El Dorado Stockton. 341-8218

SMOG CHECK
TEST & REPAIR

Fresh Cut Salon

Full salon service for Men, Women & Children

- Styling Hair Cut
- Perms, Hi-Lights and Color
- Complete Line of Products

OPEN 7 DAYS A WEEK
FROM 9:00am - 7:00pm
Sunday 9:00am - 8:00pm

1304 E. Hammer Lane # 6
Stockton, CA 95210
(209) 475-9278

PHAM IMMIGRATION N.S.
TRUNG TÂM DI TRÚ ĐOÀN TỰ
615 E 12TH ST., OAKLAND, CA 94606

(510) 251-1299
San Jose: (408) 977-0928
Stockton: (209) 983-9586
Sacramento: (916) 995-6553

phamimmigration@yahoo.com

Chuyên Môn Về Di Trú
Và Bảo Lãnh Thân Nhân

Peter Khoa Pham
President

Jeanne Loan Doan
Vice-President

SÀI GÒN BAY
5756 Pacific Ave
Stockton CA 95207
(209) 477-5972
Mon - Sat: 9am-11pm
Sun: 9am - 9pm

Phở Bắc
HOA VIỆT
-Breakfast
-Lunch & Family Dinners
7945 N. West Lane
Stockton CA 95210
(209) 473-8704

TRUNG TÂM NHẮN KHOA
NGUYỄN HOÀNG QUỲNH
1111 W. ROBINHOOD DR. STE # E
STOCKTON, CA 95207
(209)476-7040

Khám mắt tổng quát
Đủ loại kính và contact lenses

SIGNATURE NAILS & SPA LODI
Tiệm đang đông khách, cần gấp nhiều thợ.
Thật lòng cần việc làm, xin liên lạc:
209-918-4223

NGUYỄN QUÝ BẢO, M.D.
FAMILY MEDICINE

2333 W. MARCH LANE SUITE A-2, STOCKTON CA 95207 (209) 4758144
75 W MARCH LANE SUITE h STOCKTON CA 95207 9 (209) 477-4485
7643 WEST LANE SUITE A1 STOCKTON CA 95210 (209) 477-4380

Bác sĩ tốt nghiệp và thực tập tại Mỹ. Chuyên khoa gia đình, Nội khoa và người Cao niên. Bác sĩ thường trực tại bệnh viện St. Joseph, Dameron, cũng như nhiều viện dưỡng lão quanh vùng Stockton và Lodi.
Board Certified in Geriatrics, Family Medicine.
Nhận Medical và tất cả Bảo hiểm

BÁC SĨ TAN D TRAN, M.D.
CHUYÊN KHOA VỀ ĐƯỜNG RUỘT VÀ GAN

"HIỆN NAY VĂN PHÒNG BÁC SỸ BẢO CÓ TEST COVID/FLU"

Trang Quảng Cáo liên lạc:
Hoàng Thơm
(209) 351-3996
or Nguyễn Đình Sang
(209) 361-6194
Email: sangqn@gmail.com

HILLTOP PHARMACY
TIỆM THUỐC TÂY VIỆT NAM

ANDY CAO, PHARM.D
(CAO NGUYEN VIET)
Pharmacy Manager

4545 GEORGETOWN PLACE SUITE B10
STOCKTON, CA 95207
Open M-F: 9am - 5pm * Sat&Sun: Closed

TEL: 209-851-2162
FAX: 209-851-2935

PHỤC VỤ VUI VẺ, TẬN TÂM VÀ GIAO THUỐC TẬN NHÀ

Financial Consultant & Managing General Agency
1150 Murphy Ave #235 * San Jose, CA 95131

SY NGUYEN

Over 20 Years Helping California Clients Achieve Their Retirement Goals
Đã giúp hơn 2000 customers lập hưu chế chương trình hưu trí & nhân thọ.
GIÀU KIẾN THỨC - GIÀU KINH NGHIỆM - UY TÍN - TẬN TÂM - HAPPY CUSTOMERS!

(408) 677 - 1604
LifePartners3M@gmail.com

Chúng tôi sẽ giúp quý vị, cá nhân hay business đạt được...

- Những chương trình miễn thuế cho hưu trí
- Những phương pháp giảm thuế lợi tức
- Bảo đảm tiền hưu trí trọn đời
- Khấu trừ thuế & Miễn thuế cho IRA - ROTH & nhân
- Khấu trừ thuế lợi tức cho business - SEP & 401(k)
- 401(k) Plan for Business Owners
- 401(k) Roll-Over cho công nhân về hưu, nghỉ hay đổi việc.
- Nhà bank tài trợ tiền cho quý vị để dành vào hưu trí

Trang Quảng Cáo liên lạc:
Hoàng Thơm
(209) 351-3996
or Nguyễn Đình Sang
(209) 361-6194
Email: sangqn@gmail.com

A Plus Rx Pharmacy Inc.
7743 West Lane # 3, Stockton CA 95210
(Trong khu thương mại BS Bảo Nguyễn)
Tel. 209-451-1393 Fax. 209-797-8880
Liên lạc: Dược Sĩ MINH TRẦN (nói tiếng Việt)

Mon - Fr:
9am-5pm
Sat & Sun:
Closed

CẦN THỢ NAILS
Tiệm Nails ở thành phố Ripon,
CẦN THỢ GẤP!!! Nếu ở Stockton có thể đi xe chung với chủ.
Income: \$1,200-\$1,500/1 tuần
Mở Cửa: Monday-Saturday
Sunday: Closed

VUI LÒNG LIÊN LẠC
(209) 774-6067

KW SILICON CITY
TIMOTHY CHAU GROUP

MUA / BÁN / ĐẦU TƯ BẤT ĐỘNG SẢN THAY ĐỔI CHỦ QUYỀN NHÀ

- Mua, bán nhà vùng Sacramento, Elk Grove, Stockton và những thành phố lân cận Bắc Cali.
- Chuyên làm Grant Deed & Quit Claim Deed để sang, rút tên, thêm tên vào chủ quyền nhà.
- Làm loan cho nhà ở và nhà cho mượn, tiền lợi tốt, tham khảo không tốn lệ phí.

LIÊN LẠC NGAY HÔM NAY!

TIMOTHY CHAU
408.475.6767
DREA 032248
NMLS# 337075

TRANG TIÊU
916.913.6687
DREA 0184058

BELAGIO NAIL SPA,
Riverband (gần Modesto)
CẦN THỢ, KHU MỸ TRĂNG
GIÁ CAO, TIP CAO
Xin Liên Lạc
PHƯƠNG (209) 447-2099

NHÀ CHO THUÊ
Nhà 3 phòng ngủ, 2 phòng tắm full, thành phố Stockton, zip code 95215, gần Highway 99 North, rộng rãi, sạch sẽ, yên tĩnh, gần chợ Mỹ, chợ Việt Nam Thuận Phát 10 phút lái xe

XIN LIÊN LẠC
(209) 373-9127
Để biết thêm chi tiết

Chuyên làm cửa sắt, làm hàng rào gỗ, sơn nhà, chặt cây, đổ đá, có giá đặc biệt cho người Việt. Xin liên lạc:
Lê Hòa
(916) 236-7849

NHÀ CHO THUÊ
Nhà 3 Phòng Ngủ 2 Phòng Tắm full thành phố Stockton Zip Code 95210, nhà remodel mới hoàn toàn, rộng rãi sạch sẽ, sáng sủa & thoáng mát, backyard lớn, nằm trong khu yên tĩnh gần nhiều trường học, freeways, chợ Mỹ và chợ Việt Nam (Thuận Phát). Cách nhà thờ 1 mile. Giá cho thuê \$2,500,
Xin gọi 408-431-3930 để biết thêm chi tiết.

THÔNG
THỢ SƠN HƠN 30 NĂM KINH NGHIỆM.
QUÝ VỊ CẦN SƠN NHÀ, TIỆM
XIN LIÊN LẠC
THÔNG (209) 373-6203
(10% SẾ ỦNG HỘ CỘNG ĐOÀN)

GẦN THỢ NAILS
STOCKTON CẦN THỢ NAILS
GẤP, LƯƠNG CAO, TIP HẬU
Thật lòng, xin gọi
TINA (209) 609-0445

GẦN THỢ NAILS
STOCKTON CẦN THỢ NAILS
GẤP, LƯƠNG CAO, TIP HẬU
Thật lòng, xin gọi
TINA (209) 609-0445

GẦN THỢ NAILS
STOCKTON CẦN THỢ NAILS
GẤP, LƯƠNG CAO, TIP HẬU
Thật lòng, xin gọi
TINA (209) 609-0445